

Come Out on Top: 4 Success Idioms That Pay Off

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

97 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, why are you carrying a tiny plastic trophy?

Martin, pourquoi portes-tu un minuscule trophée en plastique ?

It belongs to Emma, one of the students in my presentation group.

Il appartient à Emma, l'une des étudiantes de mon groupe de présentation.

Did she win something?

Elle a gagné quelque chose ?

She entered a difficult competition and came out on top.

Elle a participé à un concours difficile et a fini par l'emporter.

So all her preparation paid off.

Toute sa préparation a donc porté ses fruits.

It did.

Oui.

And her manager says she is going places.

Et sa responsable dit qu'elle ira loin.

That is three success idioms already.

Cela fait déjà trois expressions idiomatiques sur la réussite.

I have one more.

J'en ai encore une.

She passed the final assessment with flying colours.

Elle a réussi l'évaluation finale haut la main.

Then we definitely need today's lesson.

Alors, il nous faut absolument la leçon d'aujourd'hui.

Welcome to Your English Toolbox.

Bienvenue dans Your English Toolbox.

I am Martin.

Je m'appelle Martin.



And I am Julia.

Et moi, c'est Julia.

Today we are exploring lesson eight of our free Idiom Toolbox course: Success.

Aujourd'hui, nous explorons la huitième leçon de notre cours gratuit Idiom Toolbox : la réussite.

You can find the course at yourenglishtoolbox.com.

Vous trouverez le cours sur yourenglishtoolbox.com.

Open the Idioms section and choose lesson eight, Success.

Ouvrez la rubrique Idioms et choisissez la leçon huit, Success.

You will find slow listening, clear explanations, multilingual support, examples and interactive retrieval practice.

Vous y trouverez une écoute lente, des explications claires, une aide multilingue, des exemples et des exercices interactifs de rappel.

The direct link to this free lesson is also in the episode description.

Le lien direct vers cette leçon gratuite figure aussi dans la description de l'épisode.

Let us begin with come out on top.

Commençons par come out on top.

To come out on top means to succeed after a competition, difficulty or challenging situation.

To come out on top signifie réussir après une compétition, une difficulté ou une situation exigeante.

Emma competed against twenty other candidates and came out on top.

Emma a affronté vingt autres candidates et a fini par l'emporter.

Or: The negotiation was difficult, but our team came out on top.

Ou : La négociation a été difficile, mais notre équipe a fini par l'emporter.

The past form is came out on top.

La forme au passé est came out on top.

And it describes an actual result, not simply confidence that someone will succeed.

Et l'expression décrit un résultat réel, pas simplement la conviction que quelqu'un réussira.

Did Emma expect to win?

Emma s'attendait-elle à gagner ?

Not at all.

Pas du tout.

Her first practice presentation went badly.

Sa première présentation d'entraînement s'est mal passée.

But she continued working.

Mais elle a continué à travailler.



Yes.

Oui.

And eventually, all that work paid off.

Et finalement, tout ce travail a porté ses fruits.

To pay off means to produce a good result after effort, patience or investment.

To pay off signifie produire un bon résultat après des efforts, de la patience ou un investissement.

For example: Months of practice finally paid off.

Par exemple : Des mois d'entraînement ont fini par porter leurs fruits.

Or: Taking time to prepare really paid off during the interview.

Ou : Prendre le temps de se préparer s'est vraiment révélé payant pendant l'entretien.

Notice that the effort pays off.

Remarquez que l'effort pays off.

We do not normally say the effort pays us off in this meaning.

Dans ce sens, on ne dit normalement pas que l'effort pays us off.

There is another meaning connected with money.

Il existe un autre sens lié à l'argent.

Yes.

Oui.

You can pay off a debt, but today we are talking about effort producing a valuable result.

On peut rembourser entièrement une dette, pay off a debt, mais aujourd'hui nous parlons d'un effort qui produit un résultat précieux.

So Emma's practice paid off because it helped her succeed.

L'entraînement d'Emma a donc porté ses fruits, car il l'a aidée à réussir.

Exactly.

Exactement.

Our third expression is go places.

Notre troisième expression est go places.

If someone is going places, we believe that person is likely to become successful in the future.

Si quelqu'un is going places, nous pensons que cette personne connaîtra probablement la réussite à l'avenir.

Her manager said, "Emma is going places."

Sa responsable a dit : « Emma is going places. »

You could also say: That young designer is going places.

On pourrait aussi dire : Ce jeune designer ira loin.



This expression does not mean the person is travelling.

Cette expression ne signifie pas que la personne voyage.

It means that their ability and progress suggest a successful future.

Elle signifie que ses capacités et ses progrès laissent présager un avenir couronné de succès.

Can a company go places?

Une entreprise peut-elle aussi go places ?

Yes.

Oui.

A new company can go places if it has strong ideas and good leadership.

Une jeune entreprise peut aller loin si elle a de bonnes idées et une direction solide.

Now compare go places with come out on top.

Comparez maintenant go places et come out on top.

Come out on top describes success in a particular challenge.

Come out on top décrit la réussite face à un défi précis.

Go places describes future potential.

Go places décrit un potentiel de réussite future.

Emma came out on top in the competition, and people now think she is going places.

Emma a remporté le concours, et maintenant les gens pensent qu'elle ira loin.

Perfect.

Parfait.

Our final expression is with flying colours.

Notre dernière expression est with flying colours.

If you pass something with flying colours, you pass it very successfully.

Si vous réussissez quelque chose with flying colours, vous le réussissez brillamment.

Emma passed her final assessment with flying colours.

Emma a réussi son évaluation finale haut la main.

Or: The new system passed every safety test with flying colours.

Ou : Le nouveau système a passé tous les tests de sécurité haut la main.

We often use this expression with exams, tests, inspections and assessments.

On emploie souvent cette expression avec les examens, les tests, les inspections et les évaluations.

It is stronger than simply saying that someone passed.

Elle est plus forte que le simple fait de dire que quelqu'un a réussi.



And the expression is always plural: with flying colours.

Et l'expression est toujours au pluriel : with flying colours.

Let us compare all four idioms.

Comparons les quatre expressions idiomatiques.

Come out on top means succeed after competition or difficulty.

Come out on top signifie réussir après une compétition ou une difficulté.

Pay off means produce a good result after effort or patience.

Pay off signifie produire un bon résultat après des efforts ou de la patience.

Go places means be likely to become successful in the future.

Go places signifie avoir de fortes chances de réussir à l'avenir.

And with flying colours means very successfully, especially when passing a test or assessment.

Et with flying colours signifie avec brio, surtout lorsqu'on réussit un test ou une évaluation.

Time for a quick challenge.

C'est l'heure d'un petit défi.

Choose the best expression before we answer.

Choisissez la meilleure expression avant notre réponse.

Situation one.

Première situation.

You study carefully for months and receive an excellent result.

Vous étudiez sérieusement pendant des mois et obtenez un excellent résultat.

Your hard work paid off.

Votre travail acharné a porté ses fruits.

Situation two.

Deuxième situation.

A young musician is improving quickly and seems likely to have a successful career.

Une jeune musicienne progresse rapidement et semble promise à une belle carrière.

That musician is going places.

Cette musicienne ira loin.

Situation three.

Troisième situation.

Your team succeeds after a very difficult competition.

Votre équipe triomphe après une compétition très difficile.



Your team comes out on top.

Votre équipe finit par l'emporter.

Situation four.

Quatrième situation.

A new product passes every quality test extremely successfully.

Un nouveau produit réussit tous les tests de qualité avec brio.

It passes with flying colours.

Il les réussit haut la main.

Now complete one sentence about your own experience.

Complétez maintenant une phrase sur votre propre expérience.

My effort paid off when...

Mes efforts ont porté leurs fruits lorsque...

A personal example helps turn an idiom into language you can actually retrieve.

Un exemple personnel aide à transformer une expression idiomatique en langage que vous pouvez réellement retrouver en mémoire.

Continue with lesson eight in the free Idiom Toolbox course at yourenglishtoolbox.com.

Poursuivez avec la leçon huit du cours gratuit Idiom Toolbox sur yourenglishtoolbox.com.

You can also download the printable practice and review the four expressions away from the screen.

Vous pouvez aussi télécharger les exercices imprimables et revoir les quatre expressions loin de l'écran.

The direct lesson link is in the episode description.

Le lien direct vers la leçon figure dans la description de l'épisode.

So, are you giving Emma her trophy?

Alors, tu vas donner son trophée à Emma ?

Yes.

Oui.

But first I need to remove the price label.

Mais je dois d'abord enlever l'étiquette du prix.

How much did her great victory cost you?

Combien sa grande victoire t'a-t-elle coûté ?

Three euros and fifty cents.

Trois euros cinquante.

Your generosity is going places.

Ta générosité ira loin.



I am not sure that expression works there.

Je ne suis pas sûr que cette expression convienne ici.

No, but your English passed the test with flying colours.

Non, mais ton anglais a réussi le test haut la main.

See you next time, friends.

À la prochaine, les amis.

Goodbye.

Au revoir.

